

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1513/05
30 septiembre 2005

ACTA
DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA
CELEBRADA
EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2005

Aprobada en la sesión del 18 de marzo de 2009

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión.....	1
Palabras del Presidente del Consejo Permanente	3
Palabras del Secretario de Comercio de los Estados Unidos	5

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2005

En la ciudad de Washington, a las diez y cuarenta y cinco de la mañana del viernes 30 de septiembre de 2005, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos para recibir al excelentísimo señor Carlos Gutiérrez, Secretario de Comercio de los Estados Unidos. Presidió la sesión el Embajador Roberto Álvarez, Representante Permanente de la República Dominicana y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajadora Deborah-Mae Lovell, Representante Permanente de Antigua y Barbuda y Vicepresidenta del Consejo Permanente
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada
Embajadora Sonia Merlyn Johnny, Representante Permanente de Santa Lucía
Embajador Juan Enrique Fischer, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados
Embajador Ellsworth I. A. John, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajador Paul D. Durand, Representante Permanente del Canadá
Embajador Salvador E. Rodezno Fuentes, Representante Permanente de Honduras
Embajadora Marina Valère, Representante Permanente de Trinidad y Tobago
Embajadora María Tamayo Arnal, Representante Permanente de Bolivia
Embajador John F. Maisto, Representante Permanente de los Estados Unidos
Embajador Francisco Villagran de León, Representante Permanente de Guatemala
Embajadora Abigail Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Jorge Eduardo Chen Charpentier, Representante Permanente de México
Embajador Gordon V. Shirley, Representante Permanente de Jamaica
Embajador Aristides Royo, Representante Permanente de Panamá
Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití
Embajador Manuel María Cáceres Cardozo, Representante Permanente del Paraguay
Embajador Álvaro Tirado Mejía, Representante Permanente de Colombia
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil
Embajador Mario Alemán, Representante Permanente del Ecuador
Embajador José Luis Velásquez Pereira, Representante Permanente de Nicaragua
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Alterna de la República Dominicana
Embajador Luis Guardia Mora, Representante Alterno de Costa Rica
Primera Secretaria Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana
Consejero Patricio Powell, Representante Alterno de Chile
Consejero Rabinder Lala, Representante Alterno de Suriname
Consejero Eduardo Acevedo Díaz, Representante Alterno de la Argentina
Primer Secretario Eugene F. Torchon-Newry, Representante Alterno del Commonwealth de las Bahamas
Ministro Consejero Michael E. Bejos, Representante Alterno de Belice
Ministro Consejero Salvador Hernández Vela, Representante Alterno de Venezuela
Tercera Secretaria Judith Anne Rolle, Representante Alterna del Commonwealth de Dominica

Primer Secretario Luis Castro, Representante Alterno del Perú

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Declaro abierta la presente sesión extraordinaria del Consejo Permanente, que ha sido convocada para recibir al Secretario de Comercio de los Estados Unidos de América, señor Carlos Gutiérrez.

El Secretario Gutiérrez nació en la Habana, Cuba en 1953 y realizó estudios de Administración de Empresas en el Instituto Tecnológico de Monterrey, conocido en México simplemente como el Tec; tal vez la mejor escuela de negocios de Latinoamérica.

El Secretario Gutiérrez tiene una historia de vida muy particular. A temprana edad él y su familia tuvieron que emigrar de su país natal, Cuba, aprender un idioma nuevo y enfrentar las adversidades que significa radicarse en un país diferente al de sus tradiciones, su cultura, sus orígenes. Empezó a trabajar desde muy joven para ayudar a su familia y a él mismo a salir adelante. Desde temprana edad, comenzó a forjar una acendrada mística de trabajo que lo ha caracterizado toda su vida. Esta cualidad fue reconocida por la importante compañía Kellog, en la que trabajó la mayor parte de su vida, escalando posiciones desde los puestos básicos, pasando por los más importantes cargos hasta llegar a ser el ejecutivo principal de la empresa.

El Secretario Gutiérrez no es ajeno a las oportunidades y desafíos de este hemisferio, no sólo por ser de origen cubano y tener sangre caribeña, sino también porque durante su carrera profesional tuvo la oportunidad de vivir y visitar buena parte de los países de nuestra América.

Como sabemos ahora por el *Washington Post*, Carlos Gutiérrez es, además, un ávido fanático del baseball y cuida bien su brazo y su curva para ocasiones especiales.

El señor Gutiérrez asumió el cargo de Secretario de Comercio de Estados Unidos el 7 de febrero de 2005. Como Secretario de Comercio, cargo clave del equipo económico del Presidente George Bush, está encargado de dirigir una cartera con casi 40.000 trabajadores y un presupuesto de 6.500 millones de dólares. Entre sus principales funciones se encuentran la de promover las exportaciones de Estados Unidos; velar por el cumplimiento de los acuerdos comerciales; otorgar patentes y marcas registradas; proteger la propiedad intelectual; promover el crecimiento económico; y crear las condiciones para el establecimiento de puestos de trabajo. Dentro de este contexto, el papel del sector privado es clave, pero no sólo el de Estados Unidos sino también el de todos nuestros países.

El 5 de junio de 2005 la OEA, con el respaldo de los Departamentos de Estado y de Comercio de Estados Unidos, convocó al Cuarto Foro del Sector Privado en la Asamblea General de nuestra Organización, con el título "Hacer realidad los beneficios de la democracia mediante una mayor competitividad".

Este foro, en el que participaron más de 100 dirigentes empresariales de todo el Hemisferio, fue un gran éxito y en él se germinó el espíritu de continuar con este tipo de actividades durante futuras Asambleas Generales, así como de realizar un foro con ocasión de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de Mar del Plata, Argentina. Este encuentro hemisférico del sector privado, a celebrarse en la ciudad de Buenos Aires el próximo 2 de noviembre, se titulará "Haciendo realidad los beneficios de la democracia mediante la creación de empleo: El rol del empresario".

Asimismo, se acordó explorar la posibilidad de institucionalizar este proceso de tal manera que se transforme en una fructífera instancia de dialogo entre el sector privado y los Estados Miembros de la OEA.

En este sentido, recientemente recibimos la visita de una delegación de empresarios, presidida por el señor Ernesto Gutiérrez, Presidente del Consejo Coordinador del Encuentro Hemisférico del Sector Privado, con quienes se inició un diálogo que busca que la OEA propicie, de manera permanente, la coordinación del sector público y el sector privado a nivel continental, con el fin de establecer un plan de acción y un trabajo de cooperación conjunta que contribuyan a hacer realidad los beneficios de la democracia a través del crecimiento y el desarrollo sustentable de nuestros pueblos.

República Dominicana, como sede del trigésimo sexto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA, a celebrarse en junio de 2006, tiene también particular interés en continuar con la celebración del Foro del Sector Privado. Como resultado del foro de Fort Lauderdale se produjo un documento que recoge las recomendaciones del mismo, el cual ha sido distribuido a las Delegaciones.

Señores Representantes, cada uno trae consigo las organizaciones en las que desarrolla su quehacer, sus experiencias personales, sus vivencias. Es el caso de Carlos Gutiérrez en el Departamento de Comercio.

Pero también reflexionando mientras preparaba estas palabras sobre el rol del empresario, de la libre empresa, de la centralidad del trabajo decente como derecho humano esencial en la agenda hemisférica, de la necesaria conciencia social que debe acompañar al empresario, he reparado sobre mis últimos quince años en la ciudad de Washington y mi papel en el sector privado, antes de que asumiera mis funciones como Representante de la República Dominicana ante la OEA.

Yo vine a Estados Unidos en 1989 con la ilusión de establecer un negocio que me permitiera cierta independencia financiera. Abrí mi primer restaurante en esta ciudad en 1990, y al momento de separarme de los negocios en mayo de este año, había logrado establecer seis restaurantes que emplean un total de 497 personas, de las cuales 360, es decir un 72% son de origen latinoamericano y caribeño.

Por cierto, con sus 12.2 millones de empleos, la industria de restaurantes en Estados Unidos es, fuera del Gobierno Federal, la mayor generadora de empleos, con un 9% de la fuerza laboral. Parte central de nuestro empeño ha sido brindar a nuestros empleados un trabajo justamente remunerado, en condiciones de libertad, equidad, seguridad y respeto a la dignidad humana. Asimismo, y algo también fundamental, luchamos por traer, a través de nuestras empresas, lo mejor de nuestras tradiciones, de nuestras riquezas culturales.

Hoy se encuentran aquí presentes mis socios, sin quienes estos logros no hubiesen sido posibles. A ellos y a este país, que me ofreció esta singular oportunidad, les debo mi eterno agradecimiento.

Gracias, señores Representantes, y a usted, Secretario Gutiérrez, por permitirme esta oportunidad para realizar estas referencias personales.

PALABRAS DEL SECRETARIO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

El PRESIDENTE: Con esta introducción, doy nuevamente la más cordial bienvenida al señor Carlos Gutiérrez, Secretario de Comercio de los Estados Unidos de América, y me permito ofrecerle la palabra.

El SECRETARIO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Gracias, señor Presidente, y muchas gracias por la introducción. Buenos días a todos. Quiero decirles, en una forma personal y profesional, que es un gran honor estar con ustedes. Voy a hablar en inglés por razones de protocolo, así que voy a empezar.

His Excellency Roberto Álvarez, His Excellency José Miguel Insulza, His Excellency Albert Ramdin, ambassadors, permanent representatives, and distinguished guests: I thank you for convening this special meeting. It is a great honor to be here.

As you well know, these past few weeks have been very challenging for our citizens in the Gulf Coast region and for our nation, so we are meeting at a very special time in our country's history.

I would like to begin by expressing my appreciation, on behalf of President Bush, to all the countries that have offered aid and donations to the hurricane victims. It has been quite an impressive and touching outpouring from countries around the world and countries present here. We are doing everything we can to meet the immediate needs of those who have been displaced. We are helping others who are trying to reestablish their lives, and we are preparing for the rebuilding of the devastated areas. Government will play a role in the recovery effort. Our task is to create the infrastructure and the climate, eventually, for business to succeed. We look to the private sector to be the greatest engine for growth, for jobs, and for change. New Orleans and our other Gulf ports are key gateways to the global economy, and one thing that these disasters have dramatically shown is how integrated our nations and our economies are.

Last June, I was in Ottawa at a meeting of the Security and Prosperity Partnership of North America (SPP), which was initiated by President Bush, President Fox, and Prime Minister Martin to further promote our economic and security coordination. You might ask why, with the successful North American Free Trade Agreement (NAFTA) already in place, our leaders are so focused on integration. I would suggest that to answer the question, we look at what is happening in other parts of the world.

In Europe and Asia, countries are working together regionally to improve their competitive positions. China is negotiating free trade agreements with regional trading partners, including the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) and Australia. Japan and Korea each have a free trade agreement agenda of their own with countries in that region.

Through the SPP, we are ensuring that North America is the world's most open and competitive market, and I would like to see that cooperation and integration extend throughout our hemisphere.

The SPP and NAFTA have been opportunities to build more open and secure societies in North America, but that work, as we know, is still incomplete. The spirit behind these initiatives responds to the reality of 21st century economic competition. Their lessons should be applied across our region.

The U.S.-Dominican Republic-Central America Free Trade Agreement (DR-CAFTA) is an enormous step forward in that process. Next month, I will be leading a business development mission to Guatemala, Honduras, and El Salvador. U.S. companies are very interested in Central American markets, as well as the Dominican Republic. Executives from 18 firms representing large and small corporations will accompany me on this week-long trip. They employ as many as several thousand people and as few as twenty, and they represent industries as diverse as energy, automotive, and medical services. These companies all have one thing in common: they recognize opportunity in Central America, and they are eager to begin doing business in those markets. Their interest will mean more investment, more trade, and eventually more jobs in the United States and in Central America.

By bringing economic growth to the region, DR-CAFTA will help build a vibrant middle class and higher living standards. That puts us a step closer to President Bush's goal of an Americas where the opportunities in San José, Costa Rica, are as real as they are in San José, California.

This free trade agreement, which we are hoping will be ratified and implemented as soon as possible, is also a critically important step in the advance of economic freedom. These young democracies, as you well know, are fragile. They needed our support, and I am proud to say that the United States met its responsibility to stand with those countries' democratic and free-market aspirations.

The dream that we all pursue is prosperity for our peoples, the hope for a safe and peaceful environment, and for many of those who, like me, fled Cuba to the United States, it was that same dream that brought us to this country. If we can make that dream real throughout the Hemisphere, we can make the Americas the foremost economic region in the world.

However, there are unnecessary barriers that compromise regional competitiveness, and we believe that we can do better. One of the recommendations that came out of our first OAS General Assembly Private Sector Forum dealt with this issue. It calls for the elimination of bureaucratic, legal, and regulatory barriers, as well as taxes that discourage new business formation. Our driving objective should be to encourage the business development that drives economic growth and job creation. We need to make the flow of commerce within the Americas both safe and seamless, and we have to move beyond the inward-looking mentality that opposes greater cooperation. Integration can help us grow more efficient, more secure, and more competitive when measured against our global competitors.

Another important recommendation by the Forum called for the creation of a permanent public/private advisory mechanism within the OAS. I understand that the OAS has been working with the business community to establish a private sector network of the Americas and that in November, the network will be launched at the Summit of the Americas Private Sector Forum. This will be a great vehicle for governments to work with the business leaders who create jobs, opportunity, and economic growth.

Now that I have been on both sides of the table—as a member of the private sector and as a public servant—I know how beneficial an active dialogue between the two sectors can be. I believe we all agree that our work ultimately should be about results. We believe that the work of government is to create an environment that is conducive to people wanting to create new opportunities, conducive to investment, to job creation, to innovation, to entrepreneurship. Ultimately, we believe that the role of leadership is to deliver results for its people. By creating an environment and opening the playing field so that individuals and businesses can create jobs, government has come up with a formula that has delivered results and will continue to deliver results.

The hopeful optimism of our new DR-CAFTA partners argues against tariffs and barriers. President Bush challenged the world at the United Nations to extend trade benefits to people everywhere. He said: “The United States is ready to eliminate all tariffs, subsidies, and other barriers to the free flow of goods and services as other nations do the same.”

We are committed to a successful conclusion of the Doha Round that will reduce trade barriers and subsidies. It will benefit every nation, and those in the developing world who open themselves up to trade stand to gain the most. Importantly, as President Bush said, the elimination of trade barriers could lift hundreds of millions of people out of poverty over the next 15 years.

Here in the Americas, NAFTA’s success, DR-CAFTA’s passage, and Chile’s strong growth should encourage countries to make an extra effort to conclude the Free Trade Area of the Americas (FTAA) and bilateral and regional trade agreements in our hemisphere.

This is our opportunity to deliver real results to our people. We must look beyond our present economy. Our challenge is to redefine regional integration by setting a bold new standard for the 21st century. Isolated and apart, we will never reach our economic potential. Together, we believe we can make our hemisphere the most potent economic engine in the world, and that could do a lot of good for our people. We can master the new realities of global competition while lifting our people to greater prosperity and greater opportunity.

I look forward to working with all of you. I thank you for your attention, and God bless you! Thank you.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Secretario Gutiérrez, por su valiosa presentación.

En este momento, me permito ofrecer la palabra a los miembros de las Delegaciones para hacer cualquier comentario o pregunta al Secretario Gutiérrez. El señor Embajador del Paraguay tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Muchas gracias, Presidente.

En primer lugar, quiero agradecerle al Secretario de Comercio su exposición y su presencia acá con nosotros. Yo me siento un poco provocado por su intervención a hacer algunos comentarios y, sobre todo, hacerle algunas preguntas, porque él habló de generar empleos en todo el Hemisferio, habló de la prosecución de nuestras negociaciones hemisféricas y, sobre todo, hizo mención al

discurso del Presidente Bush en las Naciones Unidas, en donde lanzaba el desafío a los otros países industrializados de eliminar las barreras técnicas al comercio y, sobre todo, eliminar los subsidios.

Para nosotros son dos cuestiones fundamentales. El acceso al mercado y, sobre todo como países productores agrícolas, la reducción de los escandalosos subsidios que convierten a los países industrializados en una fortaleza inexpugnable para nuestros productos, señor Secretario.

Por eso, sería muy interesante si usted pudiera compartir con nosotros algunas ideas de cómo podríamos hacerlo. Ojalá que el Gobierno de los Estados Unidos tome la iniciativa y, aunque sea solo, empiece esa reducción unilateral que va a ser muy importante y, sobre todo, de cara a las negociaciones en Ginebra, en este momento. Pero sobre todo, cómo confrontar con esos intereses tan fuertes, esos grupos lobistas tan fuertes que prácticamente tienen secuestrados o rehenes a grupos dentro de los Congresos que, al fin y al cabo, son los que aprueban los presupuestos para esos subsidios, *the Farm Bill* en este país.

Los subsidios de la Unión Europea (UE) y, sobre todo de otros países, como Japón, como Noruega, como Suiza, \$360.000.000 de subsidios por año, \$1.100.000 prácticamente por día, realmente es un monto que nosotros vemos con mucha tristeza. Ojalá que pudieran hacer algo para que se encuentre una solución de una vez por todas a esa situación.

El PRESIDENTE: Señor Secretario.

El SECRETARIO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS: No cabe duda que se requiere una gran voluntad política, y al expresar ese reto el Presidente sabe que aquí en Estados Unidos hay mucho trabajo por hacer, sobre todo, en el sector agrícola. Pero lo que él está expresando es la voluntad de atacar este problema juntos, y que si estamos dispuestos a lograr una visión de un mundo donde realmente podamos hacer comercio entre países, que Estados Unidos está dispuesto y tiene la voluntad política para enfrentar el tremendo reto político que existe en este país.

Entendemos que hay un reto político en todos los países, y lo que ha dicho el Presidente es que vamos a enfrentar ese reto juntos con miras hacia un medio ambiente que da paso a mayor comercio y, por ende, a mayor empleo y mayor prosperidad. Así que estamos dispuestos a trabajar con todos para lograr eso. Él sabe que ese va a ser un trabajo muy difícil, muy difícil aquí.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Secretario. El Secretario General tiene la palabra.

El SECRETARIO GENERAL: Señor Secretario, quiero agradecerle su presencia aquí en esta Casa de las Américas. No es la primera ocasión en que el señor Secretario se encuentra acá con nosotros; es, sin embargo, la primera vez en mucho tiempo que un Secretario de Comercio acude ante al Consejo a exponer su pensamiento, y se lo agradecemos muy sinceramente.

Creo que su presencia aquí es muy bien fijada en el tiempo, por cuanto el día lunes nosotros iniciamos en esta sede una reunión preparatoria de nuestra Cumbre de las Américas, a desarrollarse en Mar del Plata, precedida del encuentro del sector privado en Buenos Aires, en el cual el tema, precisamente, es la creación de empleo, la pobreza y la gobernabilidad en nuestra región.

El momento es bueno, porque nuestra región atraviesa por un período de crecimiento económico importante. Tal vez no en toda la magnitud que quisiéramos, si comparamos con otras regiones del mundo pero, ciertamente, muy superior a la situación que teníamos hace apenas dos o tres años atrás. La economía en América Latina y el Caribe ha crecido en el último año; en el año 2004 tuvo un crecimiento importante por encima del 5% en promedio. Esperamos este año estar entre el 4 y el 4,5 por ciento al menos.

El problema que esto nos plantea, por cierto, es cómo mantener, cómo preservar y aumentar ese crecimiento. Por cuanto ha ocurrido ya otras veces en la historia de la región, que parecemos despegar en una buena dirección de crecimiento económico y tomamos un conjunto de medidas que pretenden, precisamente, afirmar eso y potenciarlo; pero, por desgracia, en las ocasiones anteriores esto parece haber tenido un techo, parece haber tenido un límite.

Hubo reformas importantes en las Américas en los años noventa. Hubo apertura económica, apertura económica fuerte. Yo quiero solamente recordar, que mientras se negociaba la Ronda Uruguay, y no como concesiones dentro de la Ronda sino de manera unilateral, las tarifas en nuestra región cayeron más de un 50% en América Latina y el Caribe.

Quiero recordar que hubo una fuerte apertura a la inversión extranjera; que hubo reformas económicas de importancia para asegurar el equilibrio fiscal para disminuir la inflación, logros que se obtuvieron; que hubo acuerdos de libre comercio y la creación de zonas económicas importantes: el MERCOSUR, el fortalecimiento de la comunidad andina, los acuerdos dentro de Centroamérica, el desarrollo notable que ha tenido la integración en el CARICOM, junto por cierto con el NAFTA que usted ya ha recordado y que junto con otros acuerdos bilaterales constituyeron una red de libre comercio que también hizo aumentar muchas expectativas en las Américas.

El problema es que algunas de esas reformas no permitieron, sin embargo, sustentar un crecimiento más permanente y la crisis internacional sumió a un conjunto de nuestros países, nuevamente, en una condición muy difícil. La gran duda es si esta vez vamos a ser capaces de enfrentar en conjunto, en una clara asociación de los gobiernos, de los organismos internacionales, especialmente de los organismos financieros internacionales, y del sector privado, las reformas y las políticas que es necesario llevar adelante para dar sustentabilidad al crecimiento económico que estamos experimentando.

Es necesario organizar esa asociación, ciertamente, para eliminar barreras y eliminar dificultades importantes que existen desde el punto de vista burocrático y tarifario al pleno comercio internacional. Es necesario complementarla también con políticas que permitan el desarrollo de las empresas en los países y la creación de empleos. Es necesario fortalecer la gobernabilidad de nuestros países para permitir que, como usted dice, los gobiernos puedan crear el ambiente propicio de tranquilidad y de armonía interna, o sea el clima adecuado para la inversión.

Estamos estimulados por algunos recientes hechos. Sin duda, el ver en la última reunión del Banco Mundial, por ejemplo, una declaración que vincula el problema del desarrollo con los problemas de la equidad y con los problemas de la pobreza dentro de nuestra región, es ya un gran progreso. Pero también nuestros países enfrentan barreras importantes en la exportación de sus materias primas y de sus productos agrícolas, que son los que exportan muchos países de nuestra región. Tenemos que cambiar ese perfil, sin duda. No podemos continuar en muchos casos de

nuestra región siendo, como alguien ha dicho, “*commodity addicts*,” exportando solamente productos primarios que son muy sujetos a los problemas del mercado internacional.

Pero, al mismo tiempo, tenemos también que adoptar políticas que permitan fortalecer la base de nuestras economías, precaver a nuestras economías más pequeñas de los vendavales, no solamente de los huracanes y los vendavales de la naturaleza, sino también de los huracanes y los vendavales que a veces vienen del comercio mundial y que sepultan las industrias que han sido el sustento de esas pequeñas economías. Tenemos que ser capaces también de establecer con el sector privado las alianzas necesarias para marchar en una buena dirección.

Nosotros estamos muy agradecidos, señor Secretario, de la colaboración que usted nos ha prestado en el desarrollo de los temas; recientes instancias como el Foro del Sector Privado de Fort Lauderdale, que fue muy importante, y la cooperación que nos está prestando también para el encuentro del sector privado en Buenos Aires el día 2 de noviembre. Estamos abiertos y dispuestos a seguir trabajando en el sistema interamericano y estoy seguro en todos los países, por fortalecer estos objetivos en un diálogo muy amplio, muy franco y muy directo, que permita ciertamente considerar que tenemos un acuerdo en las bases que usted ha planteado y también los problemas que muchas veces enfrentan nuestras economías para encontrar plena acogida en los mercados internacionales y lograr, en el marco de nuestras negociaciones comerciales, un acuerdo justo, un acuerdo equilibrado que nivele, como ustedes gustan decir, “*the playing field for everybody in the same conditions and with the same bases*”, pero considerando también, ciertamente, la situación de países mucho más atrasados que requieren un trato mucho más justo y más estable.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. El Embajador de Guatemala tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señor Presidente.

Quiero sumarme a las expresiones de agradecimiento al Secretario Gutiérrez por su visita a este Consejo, y por su exposición tan interesante. Quiero decirle que nos complace mucho el anuncio de su visita a Guatemala y a otros países centroamericanos. Su visita, acompañado de empresarios estadounidenses, se aguarda con el mayor interés, se aprecia mucho y se considera que es una oportunidad para darle aplicación efectiva al Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos, Centroamérica y República Dominicana (DR-CAFTA, por sus siglas en inglés) al tratar de identificar oportunidades para incrementar el comercio y las inversiones.

Este también es un momento oportuno para agradecerle al Secretario Gutiérrez el apoyo desplegado por él y por el Gobierno de los Estados Unidos para la aprobación del Tratado de Libre Comercio con Centroamérica y la República Dominicana. Sabemos que hubo un esfuerzo muy importante, muy significativo. Lo reconocemos y lo apreciamos, pero eso mismo me lleva a preguntarle al Secretario Gutiérrez si las dificultades que encontró la aprobación, la ratificación del DR-CAFTA no son una indicación de que disminuye el apoyo al libre comercio en los Estados Unidos. Yo apreciaría mucho sus comentarios sobre este tema.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: El señor Embajador de Grenada tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you very much, Mr. Chairman.

Let me join in expressing my appreciation to you, Mr. Chairman of the Permanent Council, and to the Delegation of the United States, for bringing the U.S. Secretary of Commerce to speak to us this morning.

As we discuss the politics of trade, there is something very special about what the Secretary has said this morning. You'll be leading a business development mission to Central America. Your leadership to that region may be a first; I am not sure, but it is very assuring.

You reiterated President Bush's message to the other developed countries of the world to eliminate all tariff and subsidies and to break barriers to trade. Who will blink first? Is there a unilateral expectation that we can look forward to?

In addition, you rightly identified the OAS's cooperation with its member states. Grenada has done quite a bit to eliminate barriers to trade and to develop its investment climate. So much has been done; however, we see trade and investment moving to a different region of the world. Outsourcing has missed us; it is not coming in our direction.

Will incentives be given to U.S. investors to look at regions that are so politically important to the United States, especially in the context of security, but still do not have the capacity to feed their people and develop their economies? Will there be special incentives outside of the Caribbean Basin Initiative (CBI) accords? We are looking for a fair advantage in the transition process, and so I want to see whether, after you visit Central America, you will bring to the Caribbean the confidence-building that your presence produces.

Thank you.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. El Embajador del Uruguay tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Muchas gracias, señor Presidente.

Permítame felicitar y asociarme además, en nombre de la Delegación del Uruguay, a la bienvenida que le damos al Secretario de Comercio de los Estados Unidos y celebrar el hecho de que viene en una visita muy oportuna, entendemos que una visita muy sustantiva particularmente por el hecho de venir a este foro que, en gran medida, es el que comparte el sustrato de preocupaciones políticas a todos los temas que él ha planteado.

Hablando un poco en rueda libre y con franqueza, quería retomar lo que el Embajador Cáceres del Paraguay le hiciera llegar como mensaje, porque es bueno que recoja también las percepciones políticas que uno tiene de estos grandes movimientos que se dan en el área de las relaciones comerciales internacionales. Y queremos referirnos al tema de los subsidios.

Nosotros tenemos la percepción de que en ese designio de liberalización que su Gobierno está emprendiendo, hay un capítulo que si no se completa con una definición respecto a subsidios, no termina de lograrse ese gran emprendimiento de liberalización de que su país nos habla. Más precisamente, nosotros tenemos la percepción, desde hace años, de que en el tema de los subsidios si Estados Unidos no puede arreglar con Europa, no puede arreglar con nosotros.

Simplificando, nos preguntamos entonces si no es la hora de que los Estados Unidos engloben el planteamiento en el foro que Estados Unidos está reclamando, que es la Organización Mundial de Comercio (OMC), no ya como cuestión de los Estados Unidos sino como un problema de responsabilidad compartida en sus relaciones con todo el Hemisferio.

En segundo término, eso implica para nosotros un compromiso previo muy importante de Estados Unidos a nivel continental con las demás naciones y se nos ocurre que quizá sea en esta Cumbre donde podamos amarrar ese compromiso.

Nosotros entendemos que tenemos que darle una mayor amplitud al planteamiento a nivel internacional y que Estados Unidos debe asumir, cuando hace su planteamiento, el hecho de que en sus problemas de los subsidios con Europa está englobada la responsabilidad suya compartida con los demás países del Continente.

Es un mensaje que quería expresarles libremente, señor Secretario de Comercio.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. El Embajador de Costa Rica tiene la palabra.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COSTA RICA: Muchas gracias, señor Presidente.

Mi Delegación quisiera expresar al señor Secretario de Comercio, don Carlos Gutiérrez, su agradecimiento por la exposición que nos ha hecho esta mañana. Quisiera en este foro informar que hace pocos días, el señor Presidente de la República ha indicado que el Tratado de Libre Comercio suscrito con los Estados Unidos será enviado para su pronta ratificación a la Asamblea Legislativa. Estamos seguros, como la gran mayoría de los costarricenses, que este Tratado es de beneficio para nuestra región.

Muchas gracias, Secretario, también por sus esfuerzos, por su trabajo junto con los demás funcionarios del Gobierno de los Estados Unidos para llevar adelante este Tratado que, sin duda alguna, será de gran beneficio para todos nuestros países.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: El Embajador de Jamaica.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE JAMAICA: Thank you, Chairman.

I add my voice to those of my colleagues who have expressed gratitude to Secretary Gutiérrez for his very interesting presentation, and to our Secretary General for tracing the evolution of the trade process from the 1990s to our current humble but important growth in the region. He highlighted, as did Secretary Gutiérrez, the impact of the opening up of trade, the improvements in

governance, the flowering of democracy that has resulted, and the changes in our financial markets. However, Chairman, when these changes occur and when we open ourselves to trade, we are really opening ourselves to competition as well.

The world is a changing place. Today, Secretary Gutiérrez, we have major trading blocks being formed. There are those in Europe; we see one in Asia with two billion people; we see the rapid growth of China and India at eight percent per year. Many in our region ask whether we will be able to compete in that environment. Will growth be sustainable for countries that are dependent on commodities, in spite of the fact that the world's largest market is here in the United States and that we have the world's most innovative group of countries here?

The thing that strikes me, Secretary, is that our hemispheric finance ministers meet annually at the World Bank to discuss and exchange thoughts on financial strategies. Our ministers of foreign affairs meet regularly; certainly at the General Assembly they meet. In our globally liberalized environment, has the time come for the region's secretaries or ministers of commerce also to meet to look at some of the challenges and opportunities that the Hemisphere faces, if we are to sustain the modest but important growth that the Secretary General pointed out?

Thank you, Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Secretario Gutiérrez, tiene la palabra.

El SECRETARIO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Gracias. Thank you.

These are all very good questions, and I'll try to address them in the order in which they were asked.

Embajador de Guatemala, regarding the slim vote by which the U.S.-Dominican Republic-Central America Free Trade Agreement (DR-CAFTA) was passed, I would say that the burden of proof is now on those of us who fought hard for the Agreement. Now we have the chance to prove that all of the benefits that we said DR-CAFTA will bring are truly there.

The passing of DR-CAFTA through the Congress was 10 percent of the Agreement's implementation. The hard work comes now in the 90 percent of the implementation that's left. Now we have to execute and implement, and we have to ensure that five years from now, we can look back and say that we were right; look at the results. We have more employment; we have growing economies; the economies of Central America have improved; and our businesses that we are involved in DR-CAFTA have improved. We have created jobs in both Central America and the United States.

It was a tight vote, and I see that as a challenge that we need to prove that we were right. I believe passionately that we were right, and now we have the opportunity to prove it.

The Ambassador of Grenada asked: who will blink first? It's a very good question. Perhaps we can coordinate our blinking so that it is planned and sequenced. The important thing is to recognize that whatever we want to do in the region—our vision for the region and for the Hemisphere—will take years, maybe decades, and that requires philosophical continuity. Can we

maintain that philosophical continuity so that we can stay on course to achieve a vision that may be 15 or 20 years away? I don't think we are going to do this in two years, but it does demand that we stay on course over a long period of time. That is the real challenge for all of us.

Incentives lie outside of the Free Trade Agreement (FTA), and we are going to implement the FTA as was discussed and as was agreed. I would like to think that trade in itself is a very big incentive. I believe it was Secretary General Kofi Annan who said that countries around the world need more than just aid and that, over time, what will really help is real trade. That, I believe, is the real incentive of DR-CAFTA. I couldn't give you an answer about things beyond DR-CAFTA, but I am sure that someone in the State Department or elsewhere can go beyond the actual Agreement.

The comment from the Ambassador of Uruguay on the United States and the European Union (EU) is very appropriate, insightful, and strategic. I agree; it is difficult to foresee a worldwide agreement without the European Union and the U.S. being aligned.

On the subject of trading blocks, can we compete long term as a hemisphere? I think, first of all, we have every opportunity to do so. We have the resources; we have the people; we have the innovation capabilities; we have the will. The global environment has been set, and those who want to compete can compete, and those who decide to withdraw and isolate themselves and not compete will live with the consequences of that choice. We have to choose to be willing to coordinate and integrate our efforts and be ready to compete with any part of the world where we can compete. The risk that would concern me here is that of isolationism and protectionism.

The suggestion of a meeting of secretaries of commerce is very good. We actually did bring together secretaries of commerce of Canada, Mexico, and the United States for the Security and Prosperity Partnership (SPP) of North America, and it was a good experience. It was a good opportunity to begin to work together, so I will definitely take that up and look for opportunities to have more of a commercial dialogue across the region through the secretaries of commerce. I thank you for that input.

If I may, Mr. Chairman, I would like to make a comment that I failed to make at the beginning. The Organization of American States was the first international organization to pass a resolution in solidarity with the United States after Hurricane Katrina hit, and the OAS also made a symbolic donation to the relief effort. It says a lot about our relationship, about our proximity, and about the fact that we share a history and a future. We are neighbors. I can't tell you how much it meant to us, and it is very symbolic that the OAS was the first international organization to pass a resolution about Hurricane Katrina.

Thank you very much. [Aplausos.]

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Secretario Gutiérrez.

Señores Representantes, la Presidencia propone que el Consejo, además de agradecer al Secretario Gutiérrez por su visita a este Consejo en el día de hoy, tome nota de su presentación, así como de los comentarios efectuados por los diferentes Representantes, al tiempo que le deseamos todo el éxito posible al Secretario Gutiérrez en su gestión.

Estamos convencidos en este Consejo Permanente del papel clave que tiene el sector privado en el desarrollo de nuestros países, y el Consejo Permanente seguirá muy de cerca el Foro de la Cuarta Cumbre de las Américas, al que acá se ha hecho referencia, y colaborará en la preparación del Foro para la Asamblea General de 2006 en la República Dominicana. De nuevo, muchas gracias por su visita, y se levanta la sesión.

AC01267T01

CP21880T01

ISBN 978-0-8270-5271-0